

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 18 (1956)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# WELCHES OEL IST DAS RICHTIGE?

Unter den vielen Markenölen gibt es einige, die sich durch ganz besondere Eigenschaften auszeichnen. Dank der Tatsache, dass das aus echt pennsylvanischen Rohölen hergestellte.

## AMALIE «HD» Motorenöl

kalt raffiniert wird, bleibt der Schmierwert dieses Oels bei sehr tiefen und sehr hohen Temperaturen genau gleich gut. Amalie HD Motorenöl garantiert eine stets gleichbleibende, vorzügliche Schmierung. Dadurch ist Ihr Traktor stets einsatzbereit und die Reparaturkosten werden auf ein Minimum reduziert.

Verlangen Sie Preisliste und Angabe der Verkaufsstelle. Es lohnt sich, denn die Verwendung von Amalie HD macht sich auf jeden Fall voll bezahlt.



**FIBAG**  
**Zürich**  
Fahrzeuge- und  
Industriebedarf AG.  
Stauffacherquai 58

# SAMRO - die meistgekaufte Kartoffelvollerntemaschine in Europa

**Neu:** Durch Austausch von einigen wenigen Teilen wird der SAMRO in einer Umbauzeit von 8 bis 10 Minuten zum **ein- oder zweireihigen Rübenernter** umgestellt.

- Einreihig mit Sammelbehälter für Querschwadablage.
- Zweireihig mit Ladeelevators für Direktverlad auf mitfahrenden Wagen oder mit Schwadenformer, wobei 10 bis 15 Reihen auf eine Längsschwad abgelegt werden können.

Zuckerrüben-Zusatzausrüstung zu allen bisherigen SAMRO passend.

	Kartoffelvollernter	Ausgerüstet als Zuckerrübenernter	
		einreihig	zweireihig
Kraftbedarf	ca. 8-10 PS	8-10 PS	10-12 PS
Arbeitstempo	ca. 1,5-4,5 km/h	4-6 km/h	3-5 km/h
10-Stundenleistung	ca. 400-800 Säcke à 50 kg	400-800 q	800-1200 q
10-Stundenleistung in Fläche	ca. 0,6-1,5 ha	1-2 ha	2-3 ha
Reihenabstand	ca. 55-70 cm	beliebig	40-50 cm
Bedienungspersonal am SAMRO	ca. 3-5 Personen	0-1 Person	0-1 Person
SAMRO-Gewicht	ca. 680 kg	680 kg	700 kg
SAMRO-Gewicht inkl. Ladeelevators	ca. 780 kg	—	800 kg

## SAMRO-

— das ideale Mehrzweckgerät für die Hackfruchternte



Der Fabrikant:

# Kunz & Co., Burgdorf

Maschinenfabrik

Telephon (034) 2 16 81

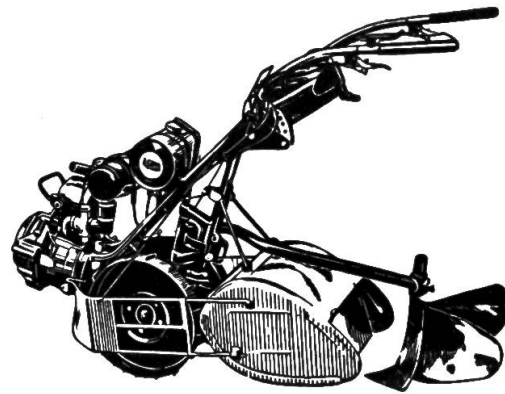


## Mit AGRIA saubere Felder und grösserer Ertrag !

Herr A. J. in H. schreibt uns: «Die Anschaffung der AGRIA-Motorhacke erfolgte namentlich zur Pflege der Drescherbsen. Durch das gründliche Hacken gediehen die Erbsen ausserordentlich gut und der Acker blieb praktisch frei von Unkraut bis zur Ernte!»

Tausende von AGRIA-Besitzern in aller Welt werden gerne bestätigen, dass sie sich ihren Betrieb ohne die unerreicht vielseitige **AGRIA** nicht mehr vorstellen können. Hacken, Fräsen, Düngerstreuen, Mähen, Transportieren, Spritzen usw. ... alles erledigt die AGRIA mühelos und wird damit zum **unentbehrlichen** Helfer auf jedem Betrieb.

Vorführung absolut unverbindlich.



**AGRIA-Universal 5 PS 200 ccm**  
als Bodenfräse mit Häufler u. Blattabweiser.

# AGRIA

**Bon** Senden Sie mir Gratis-Prospekt:

Name: .....

Adresse: .....

## AGRIA-Landmaschinen AG., Rüdtligen 14 (BE)

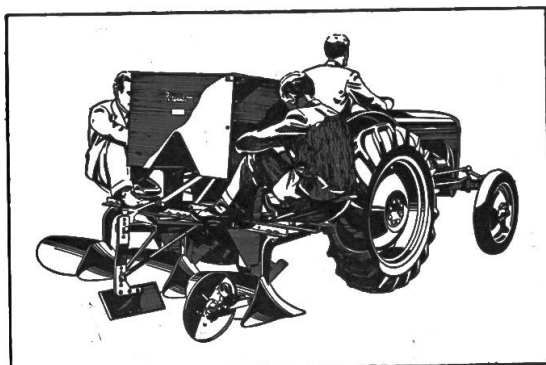
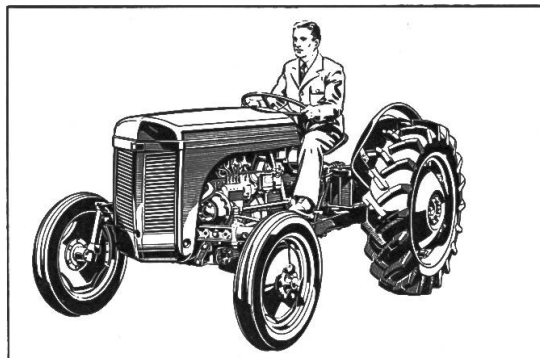
V/56

Telephon (034) 3 26 64

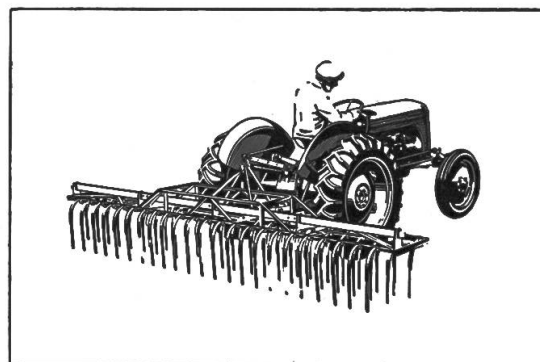
# SERVICE COMPANY DÜBENDORF-ZÜRICH

Generalvertretung Schweiz der führenden Weltmarken Massey-Harris - Ferguson - Rotavator. Alle einschlägigen Traktortypen und Landmaschinen.  
Besichtigen Sie unsere Dauerausstellung mit Vorführungsgelände in Dübendorf.  
Service Company Ltd., Dübendorf-Zürich, Tel. (051) 96 73 27

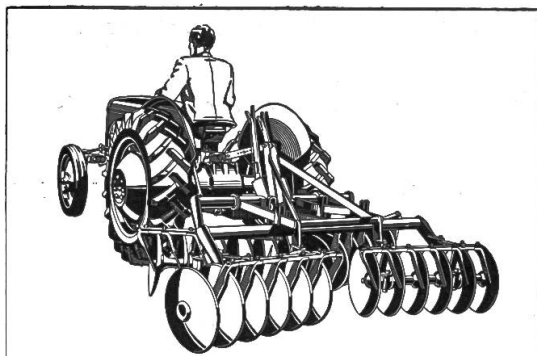
1956: 1 Mill. Ferguson Traktoren im Einsatz  
**FERGUSON** - der ideale Vielzwecktraktor - Kriechgang - Original Hydraulik - automatische Regulierung der Arbeitstiefe auf unebenen Böden - alle Anbau-Feldgeräte original Ferguson - 1 Million Ferguson-Traktoren beweisen ihre Ueberlegenheit.



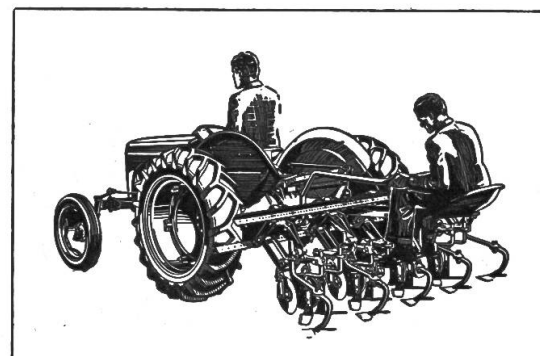
Kartoffelsetzmaschine, 2-reihig, 2-Mann-Bedienung (zum Aufbau auf Ferguson 3-Schar-Furchenzeiler). Saatgutbehälter für 175 kg Kartoffeln, ohne Behälter, für 6 Gitter keimendes Saatgut.



Unkrautstriegel für Saatfelder. Seitentelle aufklappbar (Transportstellung). — Arbeitsbreite 388 cm, Arbeitstiefe 6–10 cm.



Getragene Scheibenegge, 3-Punkt-Aufhängung, 20 oder 24 Scheiben, 45 cm Durchmesser, Arbeitsbreiten 180–210 cm. Äusserst solide, leistungsfähige Konstruktion.



Hackgerät, steuerbar, leicht verstellbare Löffel- und Gänsefußscharen und Scheiben, Bedienung mit Feinsteuerern, 4-reihig (speziell für Zuckerrübenbau).

Service Company Dübendorf-Zürich: Senden Sie mir kostenlos Prospekte und Preisliste für ☐ Traktoren und landwirtschaftliche Maschinen ☐ Mähdrescher

Name: .....

Adresse: .....

T. Mai 56

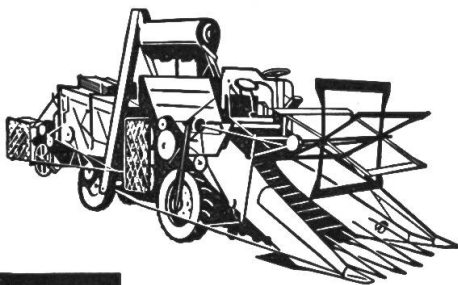
**MASSEY-HARRIS • FERGUSON • ROTAVATOR**

# Für großen Körner- und Strohanfall...

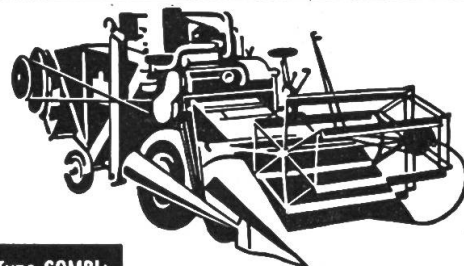
KÖLA MÄHDRESCHER sind speziell auf die europäischen Verhältnisse mit großem Körner- und Strohanfall abgestimmt und haben sich unter schwierigsten Bedingungen bereits glänzend bewährt.

Die besonderen Köla-Vorteile:

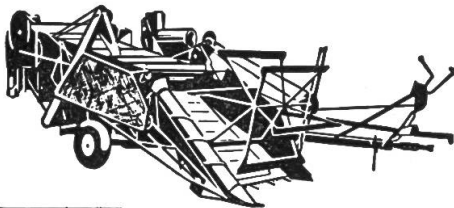
Solide Bauweise, 100%iger Ausdrusch durch große und schwere Dreschtrommel, einwandfreie Ausschüttung durch großdimensionierte Schüttel- und Siebflächen, marktfertige Frucht, wendig, sehr hangsicher, geringer Kraftbedarf, hohe Leistung, auch für Standdrusch bestens geeignet.



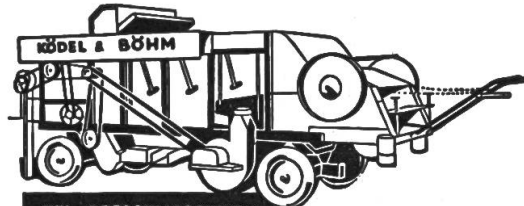
**Type SM 4:** Selbstfahrende Maschine, 2,40 m Schnittbreite, ca. 3000 kg Stundenleistung, 54 PS Dieselmotor.



**Type COMBI:** Kleine selbstfahrende Maschine, 1,90 m Schnittbreite, 1/3 - 1/2 ha Stundenleistung, 34 PS Dieselmotor, die Sensation im Mähdrescherbau.



**Type GM 4:** Für Schlepperzug, mit Zapfwellenantrieb ab 25 PS, mit VW Aufbaumotor ab 12 PS Schlepper ausreichend, 1,60 m Schnittbreite, ca. 1500 kg Stundenleistung.



**Köla-DRESCHMASCHINEN** schon über 100000 Stück geliefert zur vollsten Zufriedenheit der Besitzer, mit und ohne angebaute Strohpresse, Einmanddrescher mit Schneideinleger, Stroh-, Spreu- und Körnergebläse, Häckseldrescher, in allen Ausführungen und für jede Betriebsgröße.

Bitte fordern Sie die Interessante Aufklärungsschrift „Kleiner Wegwelser durch die verschiedenen Druschmethoden“ an.

Prospekte und Angebote kostenlos und unverbindlich durch unsere Werksvertretung für die Schweiz; C. Hemmerling-Gutzwiller, Zürich, Schneckenmannstraße 19



*Wer Köla wählt ist gut beraten!*

**KÖDEL & BÖHM** GMBH

LAUINGEN/BAYERN

**Werksvertretung für die Schweiz:**

**C. Hemmerling-Gutzwiller, Schneckenmannstrasse 19, Zürich**





# ASEOL

Lieferbar durch Ihre Reparaturwerkstätte.

Bezugsquellennachweis durch den Fabrikanten.

## Ihr Traktor arbeitet streng

Trotzdem wollen Sie eine zuverlässige Dauerleistung erzielen; dann sind

ASEOL-Motorenöle für Benzin- und Dieselmotoren

ASEOL-Getriebeöle für jede Art Getriebe

ASEOL-Chassis- und Radlagerfett

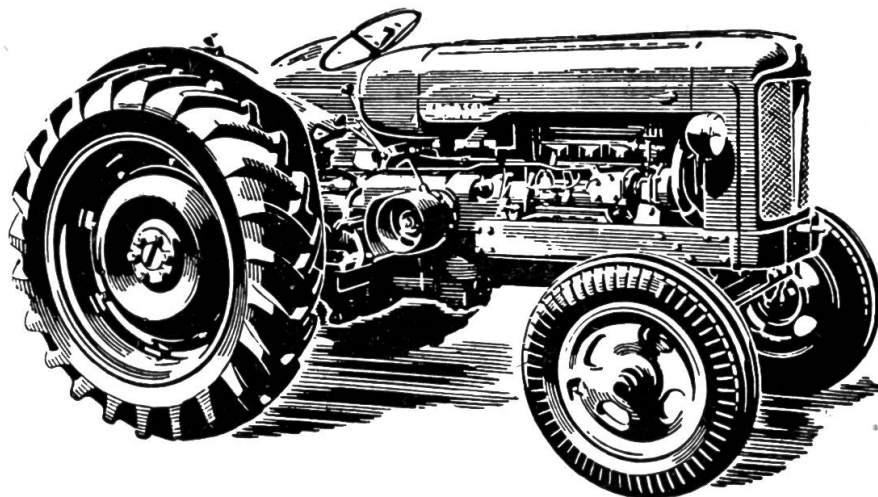
Ihre wertvollen, sichern Helfer.



Adolf Schmidts Erben AG. Bern Tel. (031) 2 78 44

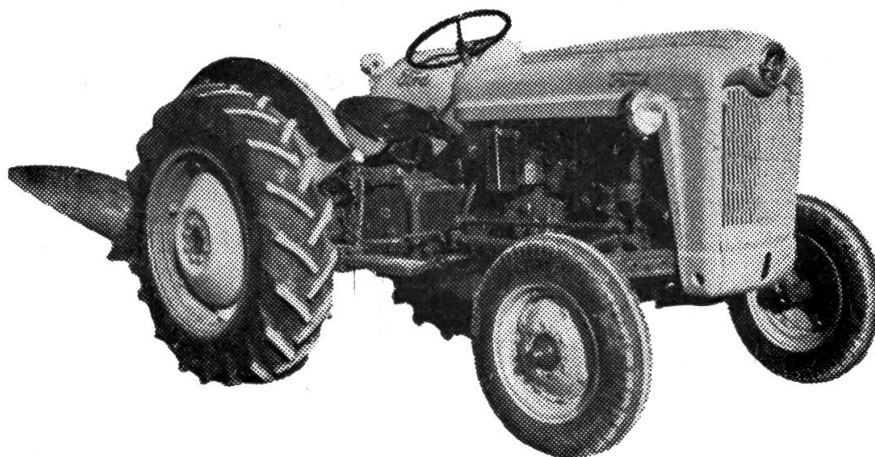


**FORD**



## **FORDSON-MAJOR-TRAKTOR**

Mit Benzin-, Petrol- oder Dieselmotor 18/40 PS, 6 Gänge, Zapfwelle, Pouli, Hydraulik

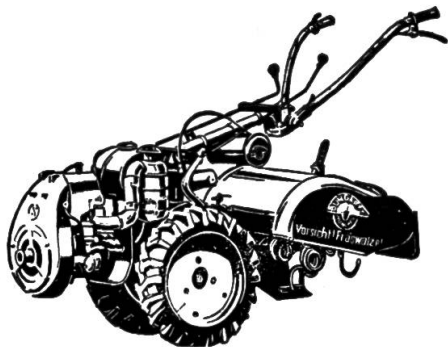


## **DIE NEUEN FORD-TRAKTOR-TYPEN**

640 } Mit Benzin-  
650 } oder Petrol-  
660 } motor 12 PS

850 } Mit Benzin-  
860 } motor 14 PS

Alle Typen mit Hydraulik ausgerüstet, mit Kriechgang lieferbar



## **BUNGARTZ**

Einachstraktoren von 5 bis 12 PS

Mit Benzin-, Petrol- oder Dieselmotor. Zum Fräsen, Hacken, Pflügen, Mähen usw.

**TOURING MOTOR AG., SOLOTHURN** Tel. (065) 2 22 22



# Rapid

bringt **8** neue Zusatzgeräte  
jedes einzelne eine **8** kleine Sensation!

**Bindemäher**

**Mistzetter**

**Rotorrechen**

**Graszetter**

**Schnees Schleuder**

**Schneepflug**

**Seilwinde**

**Heckenschere**

umwälzende Neukonstruktion: keine Transporttücher, kein Haspel, kein Vormähen. Bedienung und Unterhalt maximal einfach.

hackt und zettet in einem Arbeitsgang. Ersetzt das mühsame Zetten von Hand und macht diese Arbeit viel schneller und besser.

für Heu- und Getreideernte wie Kartoffelstauden und Zuckerrübenblätter. Der Rotorrechen schont das Heu und «zöpfelt» nicht.

mit Aufbaumotor zum einfachen Anhängen an Motormäher und Einachser oder mit Zapfwellenantrieb für Einachser S-SPECIAL.

rationeller, motorisierter Schneeschaufler für lockeren, nicht fest gefrorenen Schnee. Schleudert wahlweise nach rechts oder links.

zum Räumen von Trottoirs, Spazier- und Feldwegen, Sportplätzen etc. Nach rechts und links einstellbar. Max. Arbeitsbreite 180 cm.

frontal quer zur Fahrrichtung angeordnet. 2 Geschwindigkeiten, 300 m Seil. Fahrbar. Für Motormäher und Einachser.

elektrisch, mit Dynamo 115 Volt. Grosse Leistung, saubere Arbeit.

**Wichtig! Alle diese Geräte können von einer Person und ohne Zuhilfenahme von Werkzeug in Sekunden befestigt und demontiert werden.**



Bitte ausschneiden und in offenem Couvert mit 5 Rp. frankiert einsenden

An die RAPID MOTORMÄHER A.G., Lessingstr. 11, ZÜRICH 2  
(Tel. 051 27 54 11)

Senden Sie mir unverbindlich Spezialprospekt mit Preisliste für die neuen Zusatzgeräte.

Name:

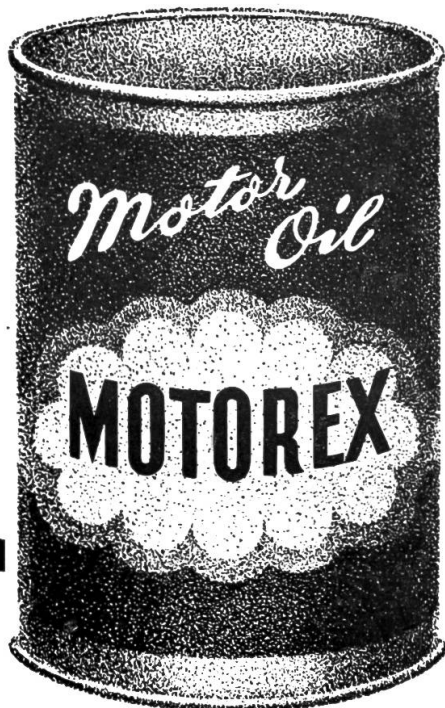
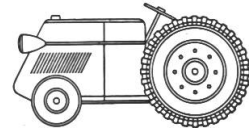
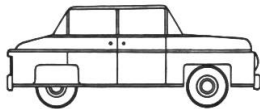
Vorname:

Strasse/Hof:

Wohnort:

# MOTOREX

Motor Oil  
garantiert für  
Ihren Motor...



Motor-Oil MOTOREX entstammt einer der größten Raffinerien Amerikas. Dank der ständigen Entwicklung durch Hunderte von Chemikern besitzt dieses Markenöl hervorragende Eigenschaften: Mit MOTOREX springt Ihr Motor leicht an, er wird sofort voll geschmiert und entfaltet überaus rasch seine höchste Kraft. Korrosion und Oxidation werden wirksam verhindert. Ein unzerreißbarer, hitzebeständiger Schutzfilm verlängert die Lebensdauer Ihres Motors bedeutend. MOTOREX ist nebstdem preislich sehr vorteilhaft! Sie profitieren überdies von folgender

## GARANTIE

Wir übernehmen alle Ihre Reparaturkosten, falls sich herausstellen sollte, daß eine Reparatur an Ihrem mit MOTOREX geschmierten Motor auf mangelnde Ölqualität zurückzuführen wäre. Senden Sie in diesem Falle das von Ihnen verwendete MOTOREX an die Eidg. Materialprüfungsanstalt in Zürich. Der Befund dieser neutralen Instanz ist für uns verbindlich.

Bei Einsendung dieses Abschnittes erhalten Sie gratis einen Garantieschein und ein Verzeichnis der nächsten MOTOREX-Verkaufsstellen:

**BON**

Name: .....

Beruf: .....

Adresse: .....

In offenem Briefumschlag, mit 5 Rp. frankiert, senden an: BUCHER & CIE. AG, MOTOREX-IMPORT, LANGENTHAL.

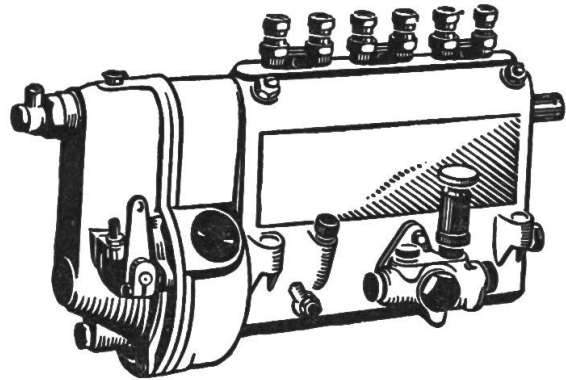
**Dieselpumpen** aller Fabrikate repariert rasch und vorteilhaft?



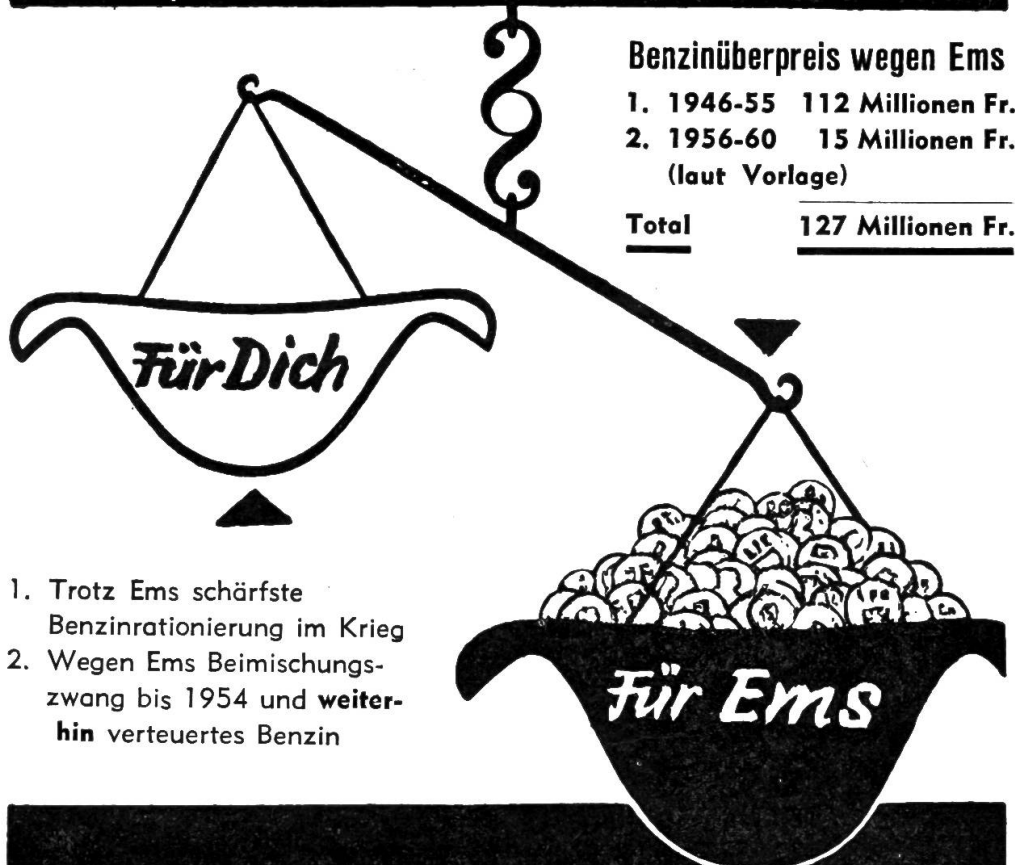
**H. Brunner  
Schaffhausen**

Fischerhäusern 3

Spezialwerkstätte für  
Dieselpumpen und  
Autoelektrik  
Batterien; Plus, Oerlikon  
prompt ab Lager  
lieferbar



## Emser Bilanz für den Benzinverbraucher



1. Trotz Ems schärfste Benzinrationierung im Krieg
2. Wegen Ems Beimischungszwang bis 1954 und weiterhin verteuertes Benzin

## Neue Emser Vorlage: **NEIN!**

Schweiz, Aktionskomitee gegen die Emser Vorlage

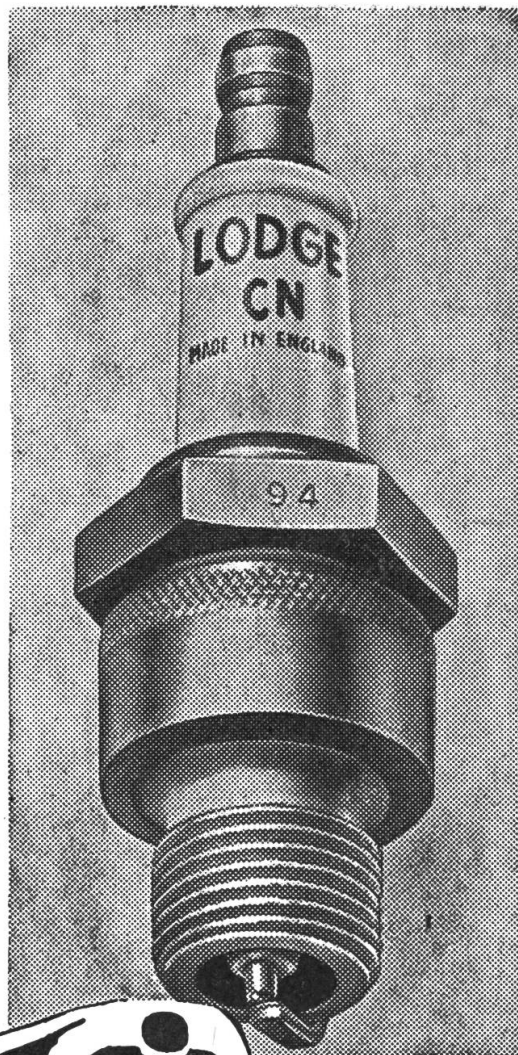
# Gute Kerzen sind wichtiger als Sie glauben !

Manch ein Bauer hat mit seinem Traktor oder Motormäher Schwierigkeiten und sehr oft liegt es nur an den Kerzen. Für die schwere Beanspruchung, die ein landwirtschaftliches Fahrzeug aushalten muss, braucht es erstklassige Zündkerzen.

## LODGE Zündkerzen

sind dank ihrer versilberten Spezial-Elektroden und dank des einzigartigen Sintox Isolators jeder Beanspruchung gewachsen. Besonders Lodge Zweitaktkerzen für Motormäher sind in bezug auf Qualität nicht zu überbieten.

Wir beraten Sie gerne, welcher Typ für Ihre Maschine der richtige ist. Sie brauchen uns nur eine Postkarte zu senden.



**FIBAG  
Zürich**  
Fahrzeuge- und  
Industriebedarf AG.  
Stauffacherquai 58



# VEITH - Reifen

für den fortschrittlichen landwirtschaftlichen Betrieb!

Geniale Profilgestaltung  
Griffigkeit auch in schwerem Boden  
Maximale Zugleistung  
Erstklassige Qualität von Karkasse  
und Gummiauflage

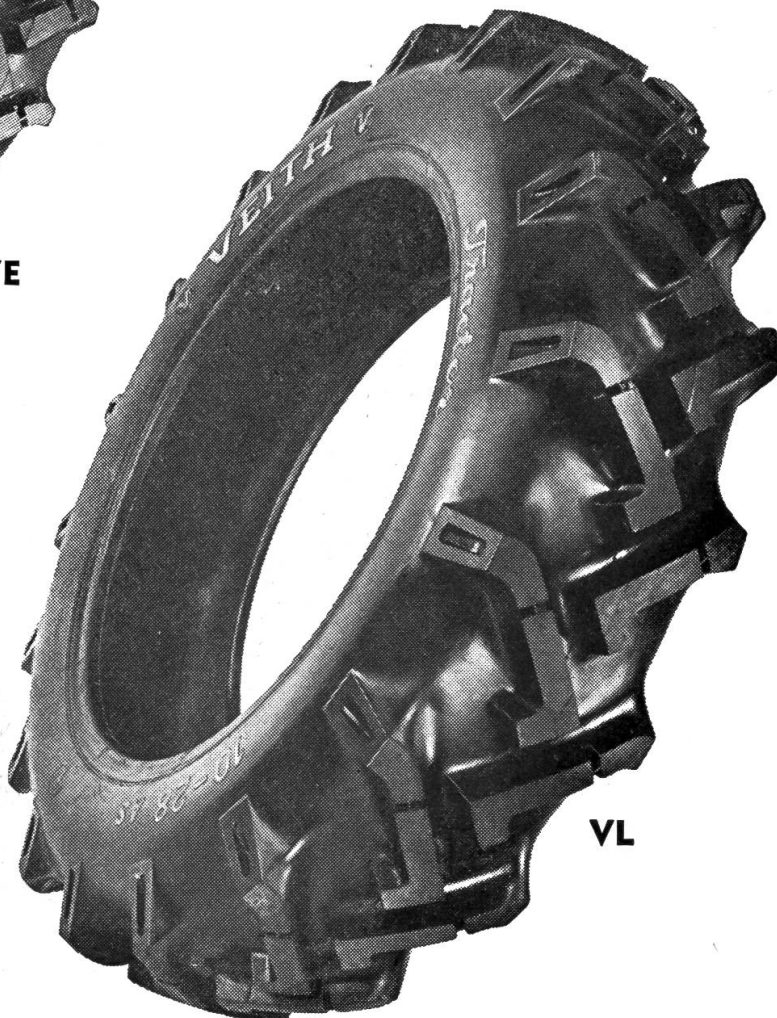
**Keine vorzeitige Abnutzung!**

**Bei Feldarbeit und auf der  
Strasse bestens bewährt**



VE

▲ 3.50 — 8	
4.00 — 8	
4.00 — 12	
4.50 — 16	
6.00 — 16	
7.00 — 18	
4.00 — 19	
6 — 24	
	▶
	6.50 — 20
	8.00 — 20
	9.00 — 24
	11.25 — 24
	7 — 24
	8 — 24
	9 — 24
	10 — 24
	12.75 — 28
	10 — 28
	11 — 28
	7 — 30
	13 — 30
	8 — 32
	7 — 36
	8 — 36
	9 — 36
	11 — 38
	9 — 42



VL

Tel. (037) 6 12 04

PNEU **VEITH** A.G. PAYERNE